

20. (Octubre 2008) Équation pour un homme actuel (Ecuación para un hombre actual)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Miércoles 01 de Octubre de 2008 15:38

ÉQUATION POUR UN HOMME ACTUEL
(ECUACIÓN PARA UN HOMBRE ACTUAL)
de
Pierre Moretti



El ingeniero electrónico [Jean](#) [A. Baudot](#) (1930-2001), uno de los
precursores de la llamada “
literatura asistida por ordenador
”, publicó en 1964 su emblemática obra “
[La](#) [machine à écrire](#)
”,
selección de versos libres programados en ordenador a
partir del programa combinatorio “
Phrase”
. Rebautizado como “
Rephrase”

20. (Octubre 2008) Équation pour un homme actuel (Ecuación para un hombre actual)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Miércoles 01 de Octubre de 2008 15:38

en su segunda versión, este generador de textos fue utilizado en 1967 para componer algunas de las partes de la primera obra de teatro creada con ayuda de ordenador “*Équation pour un homme actuel*” de Pierre Moretti.

En esta pieza Jean A. Baudot interviene sólo como asistente técnico en el momento de la escritura; el texto final se debe a Pierre Moretti.

En el marco de las actividades paralelas de la [Exposición Universal de 1967](#) en Montreal, se organizó un Festival de Teatro en el que participaron compañías afiliadas al [ACTA](#) (*Association Canadienne du Théâtre Amateur*). Este *Festival de las Jóvenes Compañías de Quebec* puso en cartel seis espectáculos originales, que presentaron un nuevo teatro quebequés, marcado por una dramaturgia más auténtica, más orientada hacia las preocupaciones de los artesanos del teatro no profesional. Entre estas obras, el grupo *Les Saltimbanques* representó el 4 de septiembre de 1967 la obra “*Équation pour un homme actuel*” de Pierre Moretti. Aros girando en escena, actores semi-desnudos sumergiendo el cuerpo en baños líquidos de maquillaje plateado, movimientos sensuales,... todos estos ingredientes produjeron la interrupción de las representaciones a cargo de una “*cuadrilla de la moralidad*” encargada de poner fin a un espectáculo juzgado de obsceno, finalizando con parte de los actores encarcelados.

La puesta en escena se debió a Rodrig Mathieu, que fundó en 1968 el [Théâtre d'Aujourd'hui](#) creado en Montréal al reagruparse tres compañías de teatro semi-profesionales: *Le Mouvement contemporain*

20. (Octubre 2008) Équation pour un homme actuel (Ecuación para un hombre actual)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Miércoles 01 de Octubre de 2008 15:38

Les *Saltimbanques*
(1962-1968) y
Les *Apprentis-Sorciers*

En el *Pavillon de la Jeunesse*, se creó un espectáculo sobre todo visual y sonoro, con la participación del ordenador electrónico CDC3400 del Centro de Cálculo de la Université de Montréal, creado en 1964 por Jean A. Baudot.



Jean Baudot y Jacques St-Pierre con
© Université de Montréal

el CDC3400

20. (Octubre 2008) Équation pour un homme actuel (Ecuación para un hombre actual)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Miércoles 01 de Octubre de 2008 15:38

¿Cómo se generó el texto? Se seleccionaron unas 8.000 palabras
atendiendo a su consonancia, su sonoridad y su relación
con el universo en formación, el nacimiento de la vida, la lucha de fuerzas
positivas y negativas que condicionan el progreso de la Humanidad,
la tecnología, el erotismo, el absurdo, la violencia, la guerra, el
sueño, el tiempo, el espacio, el futuro, etc. A partir de
una sintaxis elemental se consiguieron frases del tipo: “*El beso televisado
se obsequia estrechamente en las ironías renombradas*”. “*Las
extravagancias abstractas no mueren nunca*”. “*Frases que brotan
maquillan el monstruo alfabético*”.

Según las palabras de un periodista canadiense de la época, Jacques
Lamoureux, que fue testigo de esta primera representación:
«*□ Ce spectacle est vraiment la “somme” de tous les éléments
audio-visuels possibles. Qu’on en juge: un texte fabriqué (...) par
un ordinateur électronique CDC-3400; des
comédiens sur scène [maquillage argenté intégral pour recevoir
les projections], des costumes futuristes, un décor
d’avant-garde, des éclairages savants, une chorégraphie avancée,
des sculptures mobiles sur lesquelles on projette des
diapositives (5 projecteurs), utilisation de cinéma (scènes d’actualités
et dessins non figuratifs), bande sonore comportant des
voix et de la musique concrète et électronique et enfin accompagnement
de timbales. Et le plus formidable de tout cela, c’est que
cet assemblage ne fait pas du tout hétéroclite, mais respire
l’homogénéité □* ».

[*Este espectáculo es realmente la “suma” de todos los posibles elementos
audiovisuales. Júzguenlo: un texto fabricado (...) por
un ordenador electrónico CDC-3400; los actores en escena [maquillaje
plateado integral para recibir las proyecciones], ropa
futurista, decoración vanguardista, iluminación inteligente, una coreografía
avanzada, esculturas móviles sobre las que se
proyectan diapositivas (5 proyectores), utilización de cine (escenas de
actualidad y dibujos no figurativos), banda sonora compuesta
de voces y música concreta y electrónica, y por último
acompañamiento de timbales. Y lo más formidable de todo,
es que esta combinación no es □ para nada heteróclita, sino que
respira homogeneidad].*

20. (Octubre 2008) Équation pour un homme actuel (Ecuación para un hombre actual)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Miércoles 01 de Octubre de 2008 15:38

La obra se presentó en abril de 1968
Théâtre
Nancy, en plena revolución cultural en
se disolvió.

en el *Festival International du Jeune*
de
Francia. Poco después la compañía

Bibliografía:

- [1] Louis Bélanger, *Présence du théâtre amateur dans la dramaturgie québécoise*
- [2] Marie-France D. Bouchard, *Les manifestations théâtrales de la contre-culture au Québec*, Université de Montréal, mayo 2008.